

HORAIRE DES ACTIVITÉS

13 ET 14 MAI 2006

Les Quais du Vieux-Port de Montréal vous invitent à **une fin de semaine de musique, d'animation et de spectacles gratuits** pour fêter l'ouverture officielle de la saison estivale! Nous avons concocté un parcours d'activités originales et amusantes, qui mettent en valeur une diversité de formes d'expression culturelle.

Vous aimez la musique? Rendez-vous...

- Au bassin Bonsecours - Pour les concerts **Pédalos pour cuivres!** La formation Saxofolie interprète son **Quatuor pour saxophones** le samedi, à 12 h et 13 h, et la formation Buzz vous présente son **Quintet de cuivres** le samedi, à 14h30, 16h30 et 17h30 et le dimanche, à 12h, 13h, 15h, 16h30 et 17h30.
- Sur la promenade des Quais au bateau Nindawayma - Kumpa'nia transforme cet ancien traversier en instrument de percussion et en scène flottante pour ses **Tambours ambulants!** Samedi et dimanche: 12h30, 13h30, 14h30, 15h30 et 16h30
- Sur la place des Vestiges: Les **Ouis-Ouis Chéris** vous proposent 2 spectacles différents: une rétrospective de grands succès d'hier et d'aujourd'hui le 13 mai, à 13h30 et le 14 mai, à 15h30, et un voyage en chansons pour les enfants le 14 mai à 14h.
- Sur la place des Vestiges: **Alain-François** fera «swinger» les Quais au rythme de son violon déchaîné, sur un répertoire de musiques traditionnelles et de ses compositions rock. Samedi: 15h

Envie de danser? Rendez-vous...

- Scène du bout du quai, Centre des sciences de Montréal - La **Salsafolie** est de la partie! Aux abords du fleuve, une piste de danse tout à fait originale pour les mordus de salsa. Samedi et dimanche: de 12h à 18h

L'animation et le théâtre de rue vous intéressent? Rendez-vous...

- Sur la promenade des Quais - Une photo-souvenir hors du commun? C'est ce à quoi vous convient les deux **photographes en herbe** qui déambulent sur la promenade avec leur cadre-hublot géant! Samedi et dimanche: de 12h à 18h
- Sur la promenade des Quais: Découvrez l'art de cuisiner toutes sortes de nœuds avec les **Cuisinoeuds**, deux cuistots de la marine qui s'y connaissent en gastronomie maritime. Samedi et dimanche: de 12h à 18h
- Sur la promenade des Quais - Non, vous n'y voyez pas double: ils sont bien dix, tout de blanc vêtus et parfaitement synchronisés. **Les Belles ou Gars** se déplacent toujours ensemble, chorégraphiés à la seconde près! Samedi et dimanche: de 12h à 18h

- Au Port d'escale - Les premiers plaisanciers à accoster à nos quais seront accueillis en grande pompe, par un **personnage farfelu** qui leur fera la fête! Samedi et dimanche: de 12h à 18h

Vous êtes plutôt sportif? Rendez-vous...

- Au bassin Bonsecours - Le **Club d'aviron de Montréal** vous invite à découvrir ce sport en compagnie de maîtres rameurs et même, de tenter vous-même l'expérience. Samedi et dimanche: de 12h à 18h

Les bateaux vous fascinent? Rendez-vous...

- Aux quais Jacques-Cartier et King Edward- **Portes ouvertes:** venez visiter **les bateaux de croisières et les bateaux d'excursions** des Quais.

Samedi et dimanche

- Croisières AML: de 10h à 13h30 - quai Jacques-Cartier
- Bateau-Mouche: de 10h à 11h - quai Jacques-Cartier
- Croisières Évasion plus: de 10h à 18h - quai Jacques-Cartier
- Le Petit Navire: de 10h à 18h - quai Jacques-Cartier
- Saute-Moutons/Jet St-Laurent: de 10h à 18h - quai Jacques-Cartier
- Amphi-Bus: de 10h à 11h30 - entrée King Edward

Connaissez-vous la Maison des marins? Rendez-vous...

Au quai Alexandra, hangar 3 - **Portes ouvertes** sur cette escale où se retrouvent les marins de passage dans le port de Montréal. Venez rencontrer ceux et celles qui les accueillent. Dimanche: de 12h à 18h

Êtes-vous Parent et fier de l'être? Rendez-vous...

À la place des Vestiges - *La Semaine québécoise des familles* lance officiellement sa semaine d'activités, sous ce thème. Toutes les familles y sont conviées. Dimanche: de 12h à 18h

Spécial 2 pour 1* de la fin de semaine d'ouverture

Faites l'essai des activités suivantes et profitez d'un rabais: Amphi-Bus, Zap, Vélo-Aventure, Quadricycle, Pédalocation, Segway, Labyrinthe du Hangar 16 et Microvoile.

* S'applique sur le coût d'un billet ou la durée de location, selon l'activité.

www.quaisduvieuxport.com
(514) 496-PORT • 1 800 971-PORT

ACTIVITIES SCHEDULE

MAY 13 AND 14, 2006

The Quays of the Old Port of Montréal invite you to enjoy a **weekend of free music, events and shows** in celebration of the official opening of the summer season! We've put together an original and entertaining series of activities featuring many different cultural attractions.

Do you love music? See you at...

- The Bonsecours Basin – For the **Pedal Boats and Brass** concerts! **Saxofolie** performs the Saxophone Quartet on Saturday at noon and 1 p.m. and **Buzz** performs the **Brass Quintet** on Saturday: at 2:30, 4:30 and 5:30 p.m. and on Sunday at noon, 1 p.m., 3, 4:30 and 5:30 p.m.
- The Quays Promenade – at the Nindawayma (boat) - **Kumpa'nia** transforms this former ferry into a percussion instrument and floating stage for its **Wandering Drums!** Saturday and Sunday: 12:30, 1:30, 2:30, 3:30 and 4:30 p.m.
- Place des Vestiges: The **Ouis-Ouis Chéris** play two different shows: a retrospective of big hits both old and new, *May 13 at 1:30 p.m. and May 14 at 3:30 p.m.*, and a musical journey for children on *May 14 at 2 p.m.*
- Place des Vestiges: **Alain-François** will make the Quays hop to the sounds of his wild violin, featuring a repertoire of traditional tunes and his own rock compositions. Saturday: 3 p.m.

Feel like dancing? See you at...

- The end of the quay - Montreal Science Centre - It's time for **Salsafolie!** A unique riverside dance floor for salsa lovers. Saturday and Sunday: noon to 6 p.m.

Wild about street theatre and busking? See you at...

- The Quays Promenade – Do you enjoy unusual souvenir photos? Then don't miss the **two photographers** who will be wandering the Promenade with their giant porthole frame! Saturday and Sunday: noon to 6 p.m.
- On the Quays Promenade – Discover the art of cooking up all kinds of knots with **Les Cuisinoeuds**, two ship's cooks who know a thing or two about seafaring fare. Saturday and Sunday: noon to 6 p.m.
- On the Quays Promenade – No, you're not seeing things: there really are ten of them, all dressed in white and precisely in sync. **Les Belles ou Gars** always move in perfect unison, choreographed down to the split second! Saturday and Sunday: noon to 6 p.m.

- The Port d'escale – The first pleasure boaters of the season to drop anchor at our piers will be welcomed with full honours by a **funny character** who will celebrate them in style! Saturday and Sunday: noon to 6 p.m.

Are you the athletic type? See you at...

- The Bonsecours Basin – The **Montreal Rowing Club** invites you to learn more about this sport from some of its accomplished rowers; you can even give it a try. Saturday and Sunday: noon to 6 p.m.

Do you love boats? See you at...

- The Jacques-Cartier and King Edward Quays – **Open house:** come visit the **cruise ships and day-cruise boats** on the Quays, Saturday and Sunday.
 - Croisières AML: 10 a.m. to 1:30 p.m. – Jacques-Cartier Quay
 - Bateau-Mouche: 10 to 11 a.m. – Jacques-Cartier Quay
 - Croisières Évasion Plus: 10 a.m. to 6 p.m. – Jacques-Cartier Quay
 - Le Petit Navire: 10 a.m. to 6 p.m. – Jacques-Cartier Quay
 - Saute-Moutons/Jet St-Laurent: 10 a.m. to 6 p.m. – Jacques-Cartier Quay
 - Amphi-Bus: 10 to 11:30 a.m. – King Edward entrance

Intrigued by the Maison des marins? See you at...

The Alexandra Quay, shed 3 – for an **open house** at this port of call for sailors stopping over in the Port of Montreal. Come meet the people who welcome them. Sunday: noon to 6 p.m.

Are you a proud parent? Come to...

Place des Vestiges – for the official launch of Quebec family week festivities on the theme of "A parent, and proud of it." All families are welcome. Sunday: noon to 6 p.m.

Opening week 2-for-1 special *

Try these activities and enjoy a discount: Amphi-Bus, Zap, Vélo-Aventure, Quadricycle, Pédalocation, Segway, Shed 16 Labyrinth and Microvoile

*Applied to the cost of a ticket or the duration of a rental, depending on the activity.

www.quaysoftheoldport.com
(514) 496-PORT • 1 800 971-PORT